

(Liên hệ)

Bộ phận thuế thuế thị dân Ban thuế vụ Phòng tổng vụ

Hikone Tòa thị chính Hikone

Điện thoại (đại diện) (0749) 22-1411 nội tuyến 202~206

Điện thoại (trực tiếp) (0749) 30-6140

整理番号 (Seiri Bango)

個人番号 (Số cá nhân):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Đầu tiên, xin chân thành cảm ơn sự thông cảm và hợp tác của quý vị đối với việc quản lý thuế của thành phố!

Thuế cư trú của tỉnh thành phố (Shiminzei, Kenminzei) sẽ được tính thuế theo phần thu nhập của năm trước đó, tại nơi đã đăng ký địa chỉ cư trú kể từ ngày 1 tháng 1 của năm đó.

Tờ khai thuế đơn giản này được gửi đến những người được cho là thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây:

- ① Không rõ về thu nhập của năm trước.
- ② Không rõ đang chu cấp cho ai theo luật thuế.
- ③ Đã đăng ký cư dân của Hikone vào ngày 1 tháng 1 năm nay, nhưng có khả năng đang bị đánh thuế bởi thành phố khác.

Bảng trả lời về thu nhập (từ tháng 1~tháng 12) của năm **Reiwa..... (Khai thuế đơn giản)**

令和 年中 (1月~12月) の所得等の回答書 (簡易申告書)

Kính gửi: Ngài thị trưởng thành phố Hikone

Ngày nộp hồ sơ (提出日): _____

Địa chỉ đăng ký cư trú vào ngày 1/1	
Địa chỉ hiện tại	
Họ tên	đóng dấu 印

受付印

※ Vui lòng đánh dấu ✓ vào □ để trả lời những câu hỏi dưới đây!

Số điện thoại: () —

Câu hỏi 1: Có thư thông báo đánh thuế cư dân thành phố (Shiminzei) nào từ thành phố/ quận/ phường/ xã khác ngoài thành phố Hikone được gửi cho quý vị hay không?

☐ CÓ → Vui lòng ghi địa chỉ khi sống ở nơi đã gửi thông báo thuế và đính kèm bản photo thông báo đánh thuế.

Địa chỉ: _____

Không cần trả lời những câu hỏi phía dưới nếu câu trả lời là “CÓ”

☐ KHÔNG

Câu hỏi 2: Thu nhập của năm ngoái của quý vị có từ đâu?

☐ Tiền lương (làm thêm, bao gồm làm theo ngày)/ Thu nhập tự kinh doanh → Xem mặt sau.

☐ Thu nhập không đánh thuế → () yên trong 1 năm từ →

☐ Không có thu nhập → Vui lòng trả lời câu hỏi 3

- ☐ Hưu trí gia quyền (Izoku Nenkein)
☐ Hưu trí khuyết tật (Shogai Nenkin)
☐ Bảo hiểm thất nghiệp (Shitugyo Hoken)
☐ Khác ()

Câu hỏi 3: Câu hỏi dành cho người trả lời “Không có thu nhập” ở câu hỏi 2. Quý vị được ai đó chu cấp vào năm ngoái?

☐ CÓ → Ai là người chu cấp? Vui lòng ghi tên trường và niên học nếu trường hợp quý vị là sinh viên.

Người chu cấp cho quý vị	Tên: _____ Quan hệ: _____	Địa chỉ: _____
Trường hợp quý vị là sinh viên	Tên trường: _____ Niên học: _____	(ở thời điểm ngày 1 tháng 1 năm nay)

☐ KHÔNG → Vui lòng viết dưới đây bạn đã kiếm sống như thế nào khi không có việc làm hoặc sự chu cấp?

Câu hỏi 4: Người có thu nhập từ tiền lương, vui lòng ghi số tiền thu nhập và thông tin nơi làm việc.

Tên công ty	Địa chỉ và số điện thoại nơi làm việc	Thời gian làm việc	Tổng thu nhập
	() -	Từ ngày Đến ngày	Yên
	() -	Từ ngày Đến ngày	Yên
Vui lòng nộp bản photo bảng lương (Kyuyo meisai) hoặc Gensen choshu-hyo Nếu không có bảng lương do trả lương theo ngày, v.v..., vui lòng điền vào bảng bên phải.		Tổng cộng	Yên

Câu hỏi 5: Dành cho người có thu nhập tự kinh doanh. Vui lòng ghi loại hình kinh doanh, thu nhập và kinh phí cần thiết.

Loại hình kinh doanh: _____ Thu nhập ()Yên — Kinh phí cần thiết ()Yên	
* Người có thu nhập tự kinh doanh cần nộp bảng nội dung thu chi, vì vậy chúng tôi sẽ gửi mẫu đơn để khai vào hôm khác. (Vui lòng ghi cụ thể nội dung kinh doanh.)	
Nội dung kinh doanh: _____	

Dưới đây là câu hỏi liên quan đến khấu trừ (Shotoku kojo). (Người không có thu nhập không cần ghi, tuy nhiên vui lòng ghi nếu cần hiển thị thông tin này trên giấy chứng nhận thuế!)

Câu hỏi 6: Câu hỏi dành cho quý vị

Vợ/ chồng? Có / không	→ Nếu không có (☐ Ở góa • ☐ Đoàn tuyệt • ☐ Mất tích • ☐ Không rõ sống chết) ☐ Đơn thân
Số tay người khuyết tật? Có / không	→ Nếu có (Thẻ chất - Trí tuệ - Tâm thần / Cấp độ: / Ngày cấp số: /)
Nếu là sinh viên (Tên trường: _____)	/ Niên học: _____)

Câu hỏi 7 : Những mục liên quan đến người gia đình quý vị đang chu cấp (bao gồm vợ/chồng)

Họ tên vợ/ chồng	Quan hệ	Tình trạng	Ngày sinh	Thu nhập	Mức độ khuyết tật	Số cá nhân
		Sống chung/ Sống riêng		Yên	Cấp :	
Họ tên người được chu cấp	Quan hệ	Tình trạng	Ngày sinh	Thu nhập	Mức độ khuyết tật	Số cá nhân
		Sống chung/ Sống riêng		Yên	Cấp :	
		Sống chung/ Sống riêng				
		Sống chung/ Sống riêng				
Họ tên người được chu cấp dưới 16 tuổi	Quan hệ	Tình trạng	Ngày sinh	Thu nhập	Mức độ khuyết tật	Số cá nhân
		Sống chung/ Sống riêng		Yên	Cấp :	
		Sống chung/ Sống riêng				
		Sống chung/ Sống riêng				
Địa chỉ người thân được chu cấp đang sống riêng						

Vui lòng đính kèm bản photo bảng lương hoặc bản kê khai thuế khấu trừ nếu bất kỳ ai ở trên đã kiếm tiền vào năm ngoái.

Câu hỏi 8: Vui lòng đính kèm biên lai hoặc giấy chứng nhận khấu trừ, nếu như quý vị có trả bất kỳ khoản bảo hiểm nào trong năm ngoái (Từ tháng 1 ~tháng 12).

Bảo hiểm xã hội (bảo hiểm sức khỏe quốc dân, bảo hiểm điều dưỡng, hưu trí quốc dân, v.v...)	Bảo hiểm nhân thọ	Bảo hiểm động đất	Khác ()
Yên	Yên	Yên	Yên

- ★ Trường hợp được khấu trừ hưu trí quốc dân, vui lòng đính kèm giấy chứng nhận do sở hưu trí Nhật Bản (Nihon Nenkin Kiko) cấp.
- ★ Trường hợp các khoản bảo hiểm sức khỏe quốc dân, bảo hiểm y tế người cao tuổi hoặc bảo hiểm điều dưỡng được đóng cho Hikone thì không cần biên lai.
- ★ Trường hợp được khấu trừ bảo hiểm nhân thọ, bảo hiểm động đất, vui lòng đính kèm giấy chứng nhận do công ty bảo hiểm cấp.
- ★ Nếu có nguyện vọng khai các khoản khấu trừ phí y tế và tiền quyên góp, vui lòng liên hệ ban thuế vụ (zeimuka).

Câu hỏi 9: Những mục liên quan đến địa chỉ nơi ở (chỉ dành cho người có địa chỉ hiện tại không thuộc Hikone)

Địa chỉ bị đánh thuế	Ngày chuyển ra khỏi Hikone	Ngày	Tháng	Năm
Mục đích chuyển đi				
Dự định tái nhập cư vào Hikone	Có (Ngày dự kiến: / /)	Không (vĩnh viễn)		
Nơi làm việc trong trường hợp đang làm việc ở nước ngoài.	Tên công ty			
	Địa chỉ			

< Lưu ý >

- ◆ Vui lòng viết Số cá nhân của quý vị vào mục “Số cá nhân”.
- ◆ Tờ khai này tương đương với bảng khai thuế thị dân (shiminzei). Nếu có thuế thu nhập, vui lòng báo cáo riêng cho sở thuế vụ.
- ◆ Nếu quý vị không nộp tờ khai này, sẽ khó khăn trong việc tính phí bảo hiểm y tế quốc dân, cấp giấy chứng nhận thuế thu nhập và nhiều vấn đề khác.